

## Ficha informativa para pessoas **obrigatoriamente** dirigidas a um Centro de Integração

**Mudou-se recentemente para o cantão de Berna. Seja bem-vindo(a)!**



**Nesta primeira reunião, a comuna dá-lhe as boas-vindas e fornece-lhe informações importantes que tornam a sua integração mais fácil.**

Com base na lei relativa à integração do cantão de Berna, a partir de 2015, as comunas do cantão de Berna marcam uma primeira reunião com as estrangeiras e os estrangeiros recém-chegados. Nesta reunião são-lhe transmitidas informações sobre a vida na comuna, assim como sobre as ofertas de integração (cursos de língua, pontos de encontro, associações, etc.). Vai receber documentos informativos e, além disso, será informado sobre quais são os seus direitos e deveres.



**Se necessitar de mais informações, a comuna irá encaminhá-lo para um Centro de Integração.**

Com base em diversos critérios, estipulados na lei relativa à integração do cantão de Berna (art. 5.º, alínea 4 IntG), a comuna determina se você necessita de ser encaminhado para uma reunião num Centro de Integração, onde lhe serão fornecidas informações detalhadas.

O Centro de Integração é um centro de aconselhamento que apoia as estrangeiras e os estrangeiros na sua integração.



**Ser-lhe-á agendada uma data para uma reunião gratuita no Centro de Integração.**

Se a comuna o encaminhar para um Centro de Integração, esta irá agendar uma reunião neste Centro no prazo de 5 semanas após a primeira reunião. Tenha em atenção que esta data é definitiva e apenas pode ser adiada ou rejeitada em casos excecionais.

No Centro de Integração, será recebido por um/a consultor/a formado/a, que domina a sua língua materna ou outro idioma que você entenda bem.

O/a consultor/a pode ajudá-lo/a, por exemplo, a encontrar um curso de língua adequado, indicar-lhe os procedimentos que deve tomar para que os seus diplomas sejam reconhecidos, ou indicar-lhe as ofertas educativas existentes para os seus filhos.



**O seu requerimento para obter uma permissão de estadia apenas continuará a ser analisado depois de se ter dirigido a um Centro de Integração.**

Depois de ter estado no Centro de Integração, o Serviço de Migração irá continuar a analisar o seu requerimento para obter uma permissão de estadia. Assim que o requerimento for aprovado e os seus dados biométricos estiverem registados num Centro de Emissão de Cartões de Identidade, o cartão de identidade pode ser emitido. A comuna enviar-lhe-á um convite para ir levantar o seu cartão de identidade.

## **Centros de Integração no cantão de Berna**

### **Ville de Berne**

Centre de compétence Intégration de la ville de Berne  
Effingerstrasse 33  
3001 Berne  
031 321 60 36  
integration@bern.ch  
www.bern.ch/integration

### **Emmental, Mittelland et Haute-Argovie**

isa  
Centre d'information pour étrangères et étrangers  
Speichergasse 29  
3011 Berne  
031 310 12 72  
beratung@isabern.ch  
www.isabern.ch

### **Ville de Thoune et Oberland bernois**

KIO, Centre de compétence Intégration Thoune-Oberland  
Uttigenstrasse 3  
3600 Thoune  
033 225 88 00  
kio@thun.ch  
www.thun.ch/kio

### **Jura Bernois, Seeland et Bienne**

Service spécialisé de l'intégration  
Rue de la Gare 50  
2502 Bienne  
032 326 12 17  
integration@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch/integration-f